

## 在第九屆中國、琉球歷史關係研討會上的致詞

中國第一歷史檔案館副館長 趙 雄

尊敬的金武正八郎教育長

尊敬的尚弘子財團法人沖繩縣文化振興會理事長

尊敬的本間勝沖繩縣公文書館館長

尊敬的各位專家、學者、女士們、先生們！

碧海藍天，鮮花盛開，十月的沖繩美麗迷人。值此第九屆中琉歷史關係研討會開幕之際，我謹代表中國第一歷史檔案館鄒愛蓮館長、代表我們一行六人以及我館全體同仁，對此次研討會的順利召開致以熱烈的祝賀！並向在座的新老朋友致以親切的問候！

自1991年3月18日，中國第一歷史檔案館與日本沖繩縣教育委員會簽署了第一份互相交流合作備忘錄以來，1996年3月、1998年12月、2003年12月雙方再次簽署了合作意向書。至今，我們已共同攜手走過了18個春秋。我們以公佈清代檔案史料、舉辦學術研討會、舉辦展覽、學者互訪等形式，不斷促進中琉歷史關係的研究，增進彼此之間的瞭解與友誼，取得了豐碩的成果。截至目前，中國第一歷史檔案館已先後整理出版了《清代中琉關係檔案選編》、《續編》、《三編》、《四編》、《五編》、《六編》、《七編》及《清代琉球國王表奏文書》共8冊，收錄檔案約3000件；按朝年順序編輯，經過細化整理的清代中琉關係檔案史料，現已出版順治朝至乾隆朝共四朝12冊。這些檔案來自於我館館藏清代中央國家機關的內閣、宮中、軍機處、內務府、禮部、國子監等全宗檔案。其主要內容有：清政府遣使赴琉球冊封國王的檔案；琉球國向清政府派遣

貢使、接貢使、請封、接封、謝恩使的檔案；琉球國派遣官生入清國子監學習、官生領取生活用品及返回琉球的檔案；中國地方官員迎送琉球使臣的檔案；中琉貿易、文化交流的檔案；中琉互救海上遭風難民並護送歸國的檔案；清政府緝捕搶劫琉球國船隻的海盜的檔案；清帝賞賜琉球國王、王妃、使臣物品的檔案等。這些檔案史料是清朝時期中琉兩國友好交往的真實記載，是研究中琉歷史關係的第一手資料。這些檔案史料出版前，我們都製作縮微膠片，分批提供給沖繩縣教育委員會收藏，並在《歷代寶案》編集中加以利用。這些檔案與沖繩方面整理出版的《歷代寶案》互為補充印證，既是中琉歷史關係研究的成果，同時，也為中琉歷史關係的深入研究提供了系統、豐富、翔實的史料。

18年來，我們共同召開了九屆中琉歷史關係研討會，專家學者們從政治、經濟、文化、社會等不同角度對中琉歷史進行了廣泛而深入的探討。新史料的發現與公佈，檔案史料的考訂與研究，歷史問題的詮釋與探討，豐富了中琉歷史關係的研究內容，拓寬了研究領域，使中琉歷史關係上的一些問題變得更為清晰並不斷引向深入。

本次研討會上，中國第一歷史檔案館提交論文四篇。分別是郭美蘭女士的《清朝賞賜琉球國王及其來華使節制度初探》；王澈女士的《從清宮檔案看清代琉球人的漢文學習》；倪曉一女士的《清朝賞賜琉球的紡織品及其禮儀表徵和文化內涵》；李中勇先生的《中琉關於英國傳教士伯德令在琉傳教之交涉考》。從這幾篇論文中，諸位可以看到從不同視角對中琉關係的研究與探討。我館參加本次研討會的四位同仁，他們都是我館具有一定學術能力的中青年業務研究人員，但就中琉歷史關係研究而言他們都是新人，其中有兩位年齡不到30歲，這也是歷屆中琉會最年輕的學者。他們的加入將給中琉歷史關係研究注入了新的活力。

長期而友好的合作是中國第一歷史檔案館和沖繩縣教育委員會共同的願望。這次研討會是我們雙方2003年簽署意向書期間舉辦的最後一次研討會，同時也預示著我們雙方新一輪合作的開始。2009年底，我們雙方簽署的合作

協議即將到期，我們願意本著深入、系統開發檔案資源，不斷促進雙方學術交流，繼續加強雙方友誼的宗旨，積極開展合作與交流。過去的成功，為我們今後的合作打下了堅實的基礎，也使我們對新一輪的合作充滿信心。我相信，在我們 18 年來成功合作基礎上，我們將會一如既往地保持友好聯繫，繼續我們之間的真誠合作，將會有更多的涉及中琉歷史關係研究的豐碩成果不斷呈現在世人面前。

祝願本屆中琉歷史關係研討會圓滿成功！

謝謝！

2009 年 10 月 18 日